

MÁSTER EN PROFESOR DE EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA Y BACHILLERATO, FORMACIÓN PROFESIONAL Y ENSEÑANZA DE IDIOMAS (ESPECIALIDAD: INGLÉS)

Resúmenes de los Trabajos de Fin de Máster

Curso 2019-2020 (convocatoria ordinaria)

AJO GARCIA, RUBÉN

“English language teaching in Secondary Education through Mentoring. A proposal based on a classroom analysis in Year 2”

Tutor: Francisco Javier Sanz Trigueros

ABSTRACT

The teaching of foreign languages in bilingual sections today plays a fundamental role in preparing citizens for the world of employment, as is clear from European determinations. The teaching role and the methodology adopted in the classroom are key elements in maintaining students' readiness to learn and acquire foreign languages at compulsory school levels. Therefore, this paper addresses the above issues by focusing on the notion of mentoring, because of the high value it represents in promoting communication and culture in the classroom. It takes as a reference a training experience in a mentoring project led by the Department of Education of Castile and Leon and the University of Cardiff, in collaboration with the University of Valladolid. This experience made it possible to observe, in situ in two schools, the intervention of five Welsh mentors with activities prepared for the sixth year of Primary Education and the second year of Secondary Education. From the critical evaluation of these observations, a proposal for a contextualised intervention is planned, as a continuation and improvement of the previous activities. Finally, this paper concludes with reflections on the relevance of mentoring in the foreign language classroom in Secondary Education.

RESUMEN

La enseñanza de lenguas extranjeras en secciones bilingües juega hoy un papel fundamental en la preparación de ciudadanos para el mundo del empleo, según se desprende de las determinaciones europeas. El rol docente y la metodología adoptada en el aula son elementos clave para mantener activa la disposición de los estudiantes hacia el aprendizaje y adquisición de lenguas extranjeras en los niveles de enseñanza obligatoria. Así pues, este Trabajo Fin de Máster aborda las cuestiones anteriores centrandó la atención en la noción de mentorización, por el alto valor que supone en la promoción de la comunicación y de la cultura en el aula. Se toma como referencia una experiencia formativa en un proyecto de mentorización liderado por la Consejería de Educación de Castilla y León y la Universidad de Cardiff, en colaboración con la Universidad de Valladolid. Experiencia que hizo posible la observación, in situ en dos centros educativos, de la intervención de cinco mentores galeses con actividades preparadas para sexto curso de Educación Primaria y segundo de Educación Secundaria Obligatoria. De la evaluación crítica de esas observaciones se plantea una propuesta de intervención contextualizada, como continuidad y mejora de las actividades anteriores. Finalmente, se concluye con aspectos reflexivos en torno a la pertinencia de la mentorización en el aula de lenguas extranjeras de Educación Secundaria.

ALVARADO MARTÍN-CALERO, CARLOTA

“Gender Equity and Coeducation in Secondary Education: A New Proposal to Prevent Gender Violence”

Tutora: Ana Isabel Alario Trigueros

ABSTRACT

This paper aims to describe the current situation of education in Spain by analyzing the evolution of the educational system and the main relevant institutions from a feminist and coeducational perspective. It also presents the main terminological differences of key concepts involved in the pursuit of effective and real equality between women and men. In this regard, the mechanisms that schools maintain to perpetuate sexism through a formal androcentric curriculum and a hidden sexist curriculum are also analyzed to propose coeducative solutions for each context. Finally, a coeducational center program is presented to address issues required in coeducation to eliminate inequality between men and women and prevent gender violence through the analysis of gender stereotypes and cooperative research on new female and male models and possibilities.

RESUMEN

Mediante el presente trabajo se pretende comprender la situación actual de la educación en España analizando la evolución del sistema educativo y las principales instituciones pertinentes desde una perspectiva feminista y coeducativa. Asimismo, se presentan las principales diferencias terminológicas de conceptos protagonistas en el esfuerzo por la igualdad efectiva y real entre mujeres y hombres. En esta línea, también se analizan los mecanismos que tiene la escuela para perpetuar el sexismo mediante un currículo oficial androcéntrico y un currículo oculto sexista con el objetivo de proponer soluciones coeducativas para cada contexto. Para finalizar, se presenta un programa coeducativo de centro que aborda cuestiones necesarias en la coeducación para eliminar la desigualdad entre hombres y mujeres y prevenir la violencia de género mediante el análisis de estereotipos sexistas y la investigación sobre nuevos modelos femeninos y masculinos.

ATIENZA TRUEBA, ANA

“A lesson proposal for English teaching in Vocational Training”

Tutor: Francisco Javier Sanz Trigueros

ABSTRACT

Within the framework of the teaching profession, concepts such as employability and professional qualifications are becoming increasingly valuable, given the expectations of quality promoted by European education policies. Along with this, the mastery of languages is already a requirement that cannot be ignored in order to increase the opportunities of access to the labour market. The aim of this paper is to provide an overview of the current situation of foreign language teaching in the field of Vocational Training, with the intention of making recommendations of a programmatic nature for improving the quality of training. To this end, institutional determinations and current legislation are analysed, which serves as a basis for proposing the design of a lesson proposal aimed at the cycle of Basic Vocational Training in Administrative Services and organized around curricular elements and activities. Finally, conclusions that focus on planning the teaching of foreign languages in vocational training are set out.

RESUMEN

En el marco de la profesión docente, conceptos como el de empleabilidad y cualificaciones profesionales cobran cada vez más valor, ante las expectativas de calidad promovidas desde las políticas educativas europeas. Junto a ello, el dominio de lenguas constituye ya un requisito que no puede obviarse para aumentar las oportunidades de acceso al mercado laboral. Poniendo el foco en la formación profesional, este Trabajo tiene por objetivo dar cuenta del panorama actual de la enseñanza de lenguas extranjeras en ese ámbito, en la perspectiva de aportar recomendaciones de tipo programático para la mejora de la calidad formativa. Para ello, se analizan determinaciones institucionales y legislación vigente, que sirve como base para proponer el diseño de una propuesta didáctica dirigida al ciclo de Formación Profesional Básica en Servicios Administrativos y organizada en torno a elementos curriculares y actividades. Finalmente, se establecen conclusiones centradas en la planificación de la enseñanza de lenguas extranjeras en la formación profesional.

Palabras clave: cualificaciones, enseñanza de lenguas, formación profesional, propuesta didáctica.

ATIENZA TRUEBA, CARMEN

“The School Language Project. A proposal for Secondary Education”

Tutor: Francisco Javier Sanz Trigueros

ABSTRACT

The content of this work is approached in accordance with the principle of subsidiarity that presides over the curriculum organization by levels of concreteness. International determinations concerning language teaching and the promotion of the multilingual key competence, lead to focus on the regulation of foreign language teaching in the national and regional education system and, in particular, on school documents. In the case of the latter, the School Language Project is a very relevant point of interest for the Secondary Education stage. Its study serves as a basis for dealing in a didactic way with the integration of the languages of schooling and the gradual development of the communicative competence of the students throughout the stage. A proposal for a School Language Project is presented, which contains lines of action, objectives, participants, methodology and resources, among other elements. Finally, final aspects are provided which conclude about the planning of this type of project and its integration in Secondary Education schools.

RESUMEN

El contenido de este trabajo se aborda conforme al principio de subsidiariedad que preside la organización curricular por niveles de concreción. Desde las determinaciones internacionales sobre la enseñanza de lenguas y la promoción de la competencia clave multilingüe, se focaliza la atención en la regulación de la enseñanza de lenguas extranjeras en el sistema educativo nacional y regional y, de forma particular, en documentos de centro. Entre ellos, supone un punto de interés muy pertinente para la etapa de Educación Secundaria el Proyecto Lingüístico de Centro. Su estudio sirve de base para tratar de manera didáctica la integración de las lenguas de escolarización y el desarrollo gradual de la competencia comunicativa de los estudiantes en toda la etapa. Se presenta una propuesta de Proyecto Lingüístico de Centro que contiene, entre otros elementos, líneas de acción, objetivos, participantes, metodología y recursos. Finalmente, se aportan aspectos finales que concluyen acerca de la planificación de este tipo de proyectos y su integración en centros de enseñanza obligatoria.

BADALLO SAHORNIL, PABLO

“Motivation, a key aspect to start any educational project. Analysis of effective methodologies and review of didactic activities undertaken in a High School”

Tutora: Ana Isabel Alario Trigueros

ABSTRACT

Teachers, regardless of the educational level at which they instruct, should be almost required to consider, as far as possible, the personal factors of each one of their learners in order to ensure a successful process of acquiring new knowledge and certain skills to meet the needs and objectives of both the teacher and the trainees themselves.

The potential factors that can influence the motivation of the learners are investigated throughout the project. However, the figure of the teacher himself is not ignored, since their actions may potentially cause several consequences in terms of motivation.

In addition, some methodologies and techniques are offered to achieve this motivation within the classroom, highlighting cooperative learning and the use of ICTs as a direct consequence of the close relationship between technology and young people in the present day.

Lastly, a real practical framework is provided where research on student motivation and the usage of new technologies in conjunction with cooperative peer learning was taken into account and employed, offering a concluding analysis and reflections.

RESUMEN

Los profesores, independientemente del nivel educativo en el que imparten la enseñanza, deberían estar prácticamente obligados a considerar, en la medida de lo posible, los factores personales de cada uno de sus alumnos con el fin de garantizar un proceso satisfactorio de adquisición de nuevos conocimientos y determinadas aptitudes para satisfacer las necesidades y objetivos tanto del docente como de los propios alumnos.

A lo largo del presente proyecto se investigan los posibles factores que pueden influir en la motivación de los estudiantes. Sin embargo, no se ignora la figura del propio maestro, ya que sus acciones pueden tener determinadas consecuencias directas en cuanto a la motivación de sus alumnos.

Además, se ofrecen algunas metodologías y técnicas para lograr esta motivación dentro del aula, destacando el aprendizaje cooperativo y el uso de las TIC como consecuencia directa de la estrecha relación entre la tecnología y los jóvenes en la actualidad.

Por último, se ofrece un marco práctico real en el que se ha tenido en cuenta y se ha empleado la investigación realizada en el trabajo sobre la motivación de los estudiantes y el uso de las nuevas tecnologías cuando se emplean junto con el aprendizaje cooperativo entre iguales, ofreciendo, finalmente, algunos análisis y reflexiones concluyentes.

ESTÉVEZ GÓMEZ, ZULEMA

“Coeducation in Secondary Education: a proposal to use it as a gender-based violence preventive model”

Tutora: Ana Isabel Alario Trigueros

RESUMEN

Las mujeres han sufrido grandes desigualdades a lo largo de la historia caminando siempre por detrás del género masculino en cuanto derechos, privilegios y remuneraciones salariales. Estas desigualdades han repercutido negativamente en varios aspectos de sus vidas originando, en ocasiones, episodios de violencia de género producidos tanto en el pasado como en la actualidad. En el siglo XVIII surgió una sociedad cansada de estas desigualdades, una sociedad compuesta mayoritariamente por mujeres deseosas de conseguir una igualdad real. Con el paso de los años, hacia el siglo XX, en España, se consiguió establecer una educación compartida por hombres y mujeres en los que ambos convivían y aprendían en una misma clase. La llegada de esta educación que hoy conocemos como coeducación consiguió abrirse hueco definitivamente a finales del siglo XX.

Situándonos en la actualidad, siglo XXI, y utilizando el sistema educativo de la coeducación se pretende con este TFM hacer un recorrido sobre la historia del feminismo, la situación actual de violencia de género, así como de la coeducación y del anterior sistema educativo, la escuela segregada. Para finalmente presentar una propuesta en la que se utiliza la coeducación como modelo preventivo de violencia de género.

ABSTRACT

Women have suffered great inequalities throughout history being always behind the male gender in terms of rights, privileges and salary. These inequalities have had a negative impact on various aspects of their lives causing episodes of gender violence that do not only occurred in the past but today. In the eighteenth century a society, mostly integrated by women, tired of these inequalities emerged. It was a society that wanted to achieve real equality. Over the years, towards the 20th century, an education shared by men and women, in which both lived and learned in the same classroom, was established in Spain. The arrival of this education, known as coeducation today, managed to be set as the main one at the end of the twentieth century.

Bearing in mind the current educational system, coeducation, this TFM aims to make a journey through the history of feminism, the current situation of gender violence and coeducation, as well as the previous educational system, the segregated school. To finally present a proposal in which coeducation is used as a preventive model of gender violence.

GONZÁLEZ MARTÍNEZ, RICARDO

“Exploring a New Way of Teaching English: Task-based Approach Proposal”

Tutora: Ana Isabel Alario Trigueros

ABSTRACT

The Task-Based Approach promotes a change of perspective that brings the language learning process closer to the acquisition process, seeking to engage the Language Acquisition Device. This approach translates into a methodology that enhances practices such as collaborative work, interaction and active learning, all based upon the development of the communicative competence. A methodology grounded on the implementation of tasks to create authentic and meaningful communicative contexts that bring the learning process closer to reality, where language has an instrumental purpose. In order to demonstrate that the application of this approach is possible in the Spanish educational reality, I have designed a termly teaching proposal for a specific secondary school duly based on the current legal framework. This essay will show by example that a change in Spain's language teaching system is not only necessary, but actually possible.

RESUMEN

El Enfoque por Tareas promueve un cambio de perspectiva que aproxima el proceso de aprendizaje de una lengua al de adquisición, tratando de activar el Dispositivo de Adquisición del Lenguaje. La aplicación de este enfoque se traduce a una metodología que promueve prácticas como el trabajo colaborativo, la interacción y el aprendizaje activo, todo ello fundamentado en el desarrollo de la competencia comunicativa. Una metodología basada en la implementación de tareas con objeto de crear contextos comunicativos auténticos y significativos que acerquen el proceso de aprendizaje al mundo real, donde la lengua tiene un fin instrumental. Con el fin de demostrar que la aplicación de este enfoque es posible en la realidad educativa española, he diseñado una propuesta didáctica trimestral para un centro de secundaria concreto debidamente fundamentada en el marco legal. Este trabajo demostrará con el ejemplo que un cambio en la enseñanza de idiomas española no solo es necesario, si no posible.

HERRERO CARBAJAL, DANIEL

"Sense of Initiative and Entrepreneurship Competence in English > Language Learning"

Tutora: Elena González-Cascos Jiménez

ABSTRACT

The current Spanish educational legislation, the LOMCE, establishes a total of seven key competences, which must be included in each of the subjects in the curriculum. The competence "Sense of initiative and entrepreneurship" is a multidisciplinary competence and combines qualities such as planning, decision-making, leadership, teamwork, critical thinking and self-confidence among others. These skills are absolutely necessary for our students in any situation, both inside and outside the school and along their whole life.

This competence at first sight seems to have little to do with the subject of English language but these qualities are key to successful communication and relationships with others in the target language. To implement this competence in the classroom, active methodologies such as cooperative work, project based learning and simulation and games are the ideal tools. This work proposes an approach to work on these active methodologies in the classroom that often due to lack of time is not possible to implement correctly.

RESUMEN

La legislación educativa española vigente, la LOMCE, establece un total de siete competencias clave, que deben ser incluidas en cada una de las asignaturas del currículo. La competencia "Sentido de la iniciativa y Espíritu emprendedor" es una competencia multidisciplinar y aúna cualidades como la planificación, toma de decisiones, liderazgo, trabajo en equipo, pensamiento crítico y autoconfianza entre otras. Las cuales son totalmente necesarias para nuestros alumnos en cualquier situación, tanto dentro como fuera del instituto y a lo largo de toda su vida.

Esta competencia a primera vista parece que tiene poco que ver con la asignatura de inglés pero estas cualidades son clave para una buena comunicación y relación con otras personas en la lengua meta. Para implementar esta competencia en el aula, las metodologías activas como el trabajo cooperativo, el aprendizaje basado en proyectos y la simulación y el juego son las herramientas idóneas. Este trabajo propone una idea para trabajar estas metodologías activas en el aula que frecuentemente por la falta de tiempo no es posible implementarlas correctamente.

LUQUE CARDENAL, LOURDES

“Interculturality in *The Big Bang Theory*”

Tutora: Ana Isabel Alario Trigueros

ABSTRACT

Nowadays, the world in which we are living is characterised by the presence of different cultures co-existing in the same places, interacting among each other. This phenomenon, called interculturality, happens also in other fields, such as education, where students from diverse cultures and nationalities relate with other ways of lives different from theirs. Interculturality can be also appreciated in fiction, such as TV shows like the famous *The Big Bang Theory*. This series is familiar for students, and it could be a useful tool for working and developing cultural awareness and respect in class. Therefore, in this Master Thesis I propose a syllabus with activities that include critical discussion, as well as individual, pair and group work, in order to study interculturality in the classroom using *The Big Bang Theory*.

RESUMEN

Actualmente, vivimos en un mundo caracterizado por la presencia de diferentes culturas coexistiendo en los mismos lugares, interactuando entre ellas. Este hecho, conocido como interculturalidad, también se produce en otros ámbitos, como la educación, donde los estudiantes de diversas culturas y nacionalidades están en contacto con otros modos de vida diferentes a los suyos. La interculturalidad también puede apreciarse en la ficción, como en series de TV como la famosa *The Big Bang Theory*. Dicha serie resulta cercana para los estudiantes, y puede ser una herramienta eficaz para trabajar y desarrollar la conciencia cultural y el respeto en el aula. Por lo tanto, en este Trabajo de Fin de Máster propongo una unidad didáctica con actividades que incluyen debates críticos, así como trabajo individual, en pareja y en grupo, con el fin de estudiar la interculturalidad en clase mediante *The Big Bang Theory*.

NAVARRO CABALLERO, JUAN

“A "cultural-blowing" proposal for EFL in Secondary Education”

Tutora: Sara Medina Calzada

ABSTRACT

This paper includes a didactic proposal for the teaching of English. This proposal is based upon the importance culture has for the society and the language. The main pillar over which this paper is based on is that the teaching of a language cannot be contemplated without the teaching about the culture, history, etc. otherwise there would be a failed attempt in teaching. Therefore, a teaching proposal taking some cultural elements will be included in this paper. Out of these cultural elements, the Bonfire Night is the central one, taking into account both its historical original and its current conception as a national holiday. These topics are meant to be taught in a very specific context of Spanish 4th of E.S.O.

RESUMEN

Este documento establece una propuesta didáctica para la enseñanza de la lengua inglesa, basada en la importancia de la cultura en la sociedad y el propio idioma. El principal elemento en el que esta propuesta se basa es que la enseñanza de un idioma no se puede contemplar sin el detenimiento en su propia cultura, historia literatura, etc. sin el riesgo de que el proceso de enseñanza se vea afectado. Es por ello, que se incluye una propuesta con algunos elementos culturales en este documento, de los cuales, el que está más desarrollado es la ‘Bonfire Night’ o noche de las hogueras, partiendo tanto de su origen histórico como de su celebración actual. Estos ámbitos culturales están específicamente diseñados para la enseñanza en cuarto de E.S.O.

PÉREZ CELESTINO, CARLOS PABLO

“Erasmus+ Virtual Exchange as an Add-On for Erasmus Exchange”

Tutora: Elena González-Cascos Jiménez

ABSTRACT

This Master’s Dissertation is structured in two parts. In the first one, the notion of virtual mobility and the progressive virtualization of education in Europe will be explained. To this end, I will first put the concept of virtual mobility into context, as well as the projects that have emerged from it. Afterwards, I will tackle the origin of the Erasmus programme and its evolution to the current Erasmus+ programme, where I will analyze the findings and evidence showing that both types of exchange (physical and Erasmus+ Virtual Exchange) are compatible. In the second part, I will apply these concepts to the school environment, by designing a proposal to enable the virtualization of a school exchange between two European schools thanks to the eTwinning platform, that belongs to the European Union’s Erasmus+ programme.

RESUMEN

Este Trabajo de Fin de Máster se estructura en dos partes. En la primera, se explicará la noción de movilidad virtual y la progresiva virtualización de la educación en Europa. Para ello, pondré primero en contexto el concepto de movilidad virtual, así como los proyectos que han surgido de él. Una vez hecho esto, explicaré el origen del programa Erasmus y su evolución hasta el actual Erasmus+, donde analizaré los hallazgos y pruebas que demuestran que ambos tipos de intercambio (físico y Erasmus+ Virtual Exchange) son compatibles. En la segunda parte, aplicaré estos conceptos al ámbito escolar, mediante el diseño de una propuesta que permita la virtualización de un intercambio escolar entre dos colegios europeos gracias a la plataforma eTwinning, la cual pertenece al programa Erasmus+ de la Unión Europea.

RODRÍGUEZ CARRANCIO, ANDREA

"Open up your mind: Interculturality in the English language classroom through the use of short stories"

Tutora: Sara Medina Calzada

ABSTRACT

Literature is a very useful tool to use in the language classroom to teach, in this specific case, English. The use of literary texts offers a great variety of topics and activities to motivate students in the learning process. This project offers just one of many ways of using literature to teach, not only the language, but also the culture surrounding it. This thesis tries to prove the importance of using literary texts and the advantages it offers to students and to the teaching-learning process. Culture is also understood as an essential part of the learning of a language. Furthermore, the idea is presented that English goes beyond Great Britain and the United States and students should be aware of that. Through the selection of four short stories dealing with different topics and showing specific historical and cultural aspects of different English-speaking countries, the present proposal aims to present a way of working with all these elements with teenagers trying to make them as open as possible to the differences and similarities found around the world.

RESUMEN

La literatura es un instrumento muy útil para utilizar en el aula de idiomas para enseñar, en ese caso concreto, inglés. El uso de textos literarios ofrece una gran variedad de temas y actividades para motivar a los alumnos en el proceso de aprendizaje. Este proyecto simplemente ofrece una de las muchas maneras que existen de usar la literatura para enseñar, no solo el idioma, sino también la cultura que lo rodea. Se intenta demostrar la importancia que tiene el uso de textos literarios y las ventajas que ofrece a los estudiantes y al proceso de enseñanza-aprendizaje. Además, se presenta la idea de que el inglés va más allá de Gran Bretaña y Estados Unidos y que los estudiantes deben ser conscientes de ello. A través de la selección de cuatro historias cortas que tratan temas diferentes y que muestran un aspecto cultural e histórico concreto sobre diferentes países de habla inglesa, la presente propuesta tiene el objetivo de presentar una manera de trabajar todos estos elementos con adolescentes intentando abrirles, lo más posible, a las diferencias y similitudes que se encuentran alrededor del mundo.

ROJO GARCÍA, RUTH MARÍA

“A content-Integrated Role Play for Secondary Education”

Tutora: Ana Isabel Alario Trigueros

ABSTRACT

This Master Thesis explores several approaches and methods employed in language teaching throughout the years in order to point at the advantages and disadvantages of each of them. Besides, it is an attempt to prove the relevance of task-based language teaching and the communicative approach as the most important aspect for language learners is to know how it works in order to communicate efficiently and appropriately to the circumstances. Moreover, I would develop a didactic unit aimed at second year of secondary education in which students will have to prepare a dialogue integrating the content explained in the lessons i.e. vocabulary related to means of transport, present perfect tense and useful words and expressions to ask for and give directions to get somewhere.

RESUMEN

El presente trabajo de fin de máster analiza las distintas metodologías empleadas en la enseñanza de idiomas con el fin de extraer las ventajas y desventajas de cada una para así aplicar todos los elementos positivos de cada una a la realidad del aula. Por otro lado, expone una unidad didáctica en la cual se aplica el enfoque por tareas; consistiendo la tarea final en la realización de un diálogo en el cual se han de integrar los distintos contenidos trabajados a lo largo del tema. Estos contenidos son: vocabulario relativo a los medios de transporte, el presente perfecto y las expresiones necesarias y útiles para pedir información para poder llegar a un lugar determinado.

SAINZ CASADO, CLARA

“Plurilingualism: A world of contradictions”

Tutora: Elena González-Cascos Jiménez

ABSTRACT

Foreign languages are taught at school around the world. Plurilingualism is essential to communications, employment and economy in a globalised society. However, by trying to push foreign languages, governments are forgetting the riches hidden in minority, indigenous and migrant languages and many are becoming extinct. For many of these communities, this has been coming for a long time, after a long history of violence, trauma and conflict, which affects the core of their identity. This loss is irreplaceable for all those communities who speak those languages; it also endangers the rest of us and our notion of humanity. In spite of the advantages we see in globalising our plurilingualism, we must also see the value of all the local knowledge that is also invaluable to us.

RESUMEN

Las lenguas extranjeras se enseñan por todo el mundo. El plurilingüismo es esencial para la comunicación, el empleo y la economía de una sociedad globalizada. Sin embargo, el empujón dado a las lenguas extranjeras, está haciendo que los gobiernos se olviden de las riquezas que contienen las lenguas minoritarias, indígenas e inmigrantes: muchas se están extinguiendo. Estas comunidades lo han visto venir desde hace tiempo a través de una historia de violencia, trauma y conflicto que les ha afectado en lo más profundo de su identidad. Esta pérdida es irremplazable para los hablantes de estas lenguas minoritarias; también pone en peligro al resto de nosotros y la noción misma de humanidad. A pesar de las ventajas que tiene la globalización y el plurilingüismo, tenemos que ver también el gran valor del conocimiento local.

SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, ABEL

“The Use of Comic Books in the Teaching of English as a Second Language”

Tutora: Sara Medina Calzada

ABSTRACT

Literary texts are a tool for the English teacher to exploit, and they can prove themselves very useful for the students, not only in the form of linguistic improvement, but also in cultural and personal development as well. Comic books, being more recent literary texts, should always be selected according to some criteria (mainly regarding content and purpose), to avoid their becoming a hindrance instead of an aid. Their specific linguistic features and their use as gateways to more complex works are among their best assets. The present proposal contains four sets of activities include comics in the teaching of English, from easy-to-read strips to more complex narratives, and explores different possibilities for their use as an encouragement for students to write and speak.

RESUMEN

Los textos literarios constituyen una herramienta que el profesor de inglés puede aprovechar, y pueden demostrarse muy útiles para los estudiantes, no sólo para su mejora de su nivel lingüístico, sino también para su enriquecimiento cultural y personal. Los cómics, en su condición de textos literarios más recientes, deberían siempre ser seleccionados de acuerdo con una serie de criterios (que atañen fundamentalmente a su contenido y a su propósito), para evitar que se conviertan en un lastre en vez de una ayuda. Sus rasgos lingüísticos específicos y su uso como entradas hacia obras más complejas se hallan entre sus mayores atractivos. La presente propuesta contiene cuatro conjuntos de actividades que incluyen cómics en la enseñanza de inglés, desde tiras sencillas hasta narraciones complejas, y explora diferentes posibilidades para su uso como un estímulo para que los estudiantes escriban y hablen.

SÁNDEZ MUÑOZ, IRENE

“*The complete Maus: A survivor's tale* (1996): A proposal for using graphic narrative in the EFL classroom”

Tutora: Rosa M. Pérez Alonso

ABSTRACT

This paper aims to present the benefits of using graphic narratives in the EFL classroom, through a proposal based on Art Spiegelman's *The Complete Maus: A Survivors Tale* (1996) for a fourth of ESO group. In order to prove this theory, I present how literature and history are included in the EFL syllabus and their importance as a tool in the EFL classroom. Then, I show the main benefits of intruding comic-like literary works in the EFL classroom, specially graphic narratives. Besides, the proposal for intervention based on *Maus* (1996) is explained in terms of the objectives that it pursues, the core competences that it aims to achieve, the methodological approach that its implementation follows, etc. Finally, a description of the proposal concerning the sessions that compose it and the activities that are implemented is presented.

RESUMEN

Este TFM pretende mostrar los beneficios del uso de narrativas gráficas en el aula de inglés como lengua extranjera, a través de una propuesta dirigida a un grupo de cuarto de la ESO basada en *The Complete Maus: A Survivors Tale* (1996) escrito por Art Spiegelman. Para demostrar esta teoría, presento cómo la literatura y la historia están incluidas en el currículo de Inglés como lengua extranjera y su importancia como herramienta en el aula. A continuación, muestro los principales beneficios de introducir obras literarias en formato de comic en el aula de lengua extranjera, en especial narrativas gráficas. Además, explico la propuesta de intervención basada en *Maus* (1996) en cuanto a los objetivos que persigue, las competencias básicas que pretende alcanzar, el enfoque metodológico que sigue su aplicación, etc. Por último, se presenta una descripción de la propuesta relativa a las sesiones que la componen y las actividades que se llevan a cabo en la misma.

SANZ VALDIVIESO, LUCÍA

“Internationalization and EFLT: Educational Research and Innovation Proposal to Include EFL in Vocational Training Courses Related to Wine and Olive Oil in Castilla y Leon”

Tutoras: Elena González-Cascos Jiménez y Belén López Arroyo

ABSTRACT

The current process of globalization is illustrated by the world-wide use of English as the lingua franca for international communication, due to which students need to have communicative, multilingual, and intercultural competences to succeed in their personal and professional lives. In this sense, the demand of the wine and olive oil sectors in Castilla y León is not being properly answered at the educational level in spite of these being some of the most important industries for the socioeconomic reality of the region that are blooming in the international market. In order to provide a possible improvement in this area, the purpose of present research project is to design an innovative intervention at the regional level in the form of Linguistic Project applicable in those centres that offer Vocational Training courses related to wine and olive oil in Castilla y León. Regarding the methodology used, the possibilities of action were first studied in European, national, and regional regulations and by establishing contact with the administration and the only public centre involved (CIFP La Santa Espina). Also, the competence and perceptions of students were examined so as to design an appropriate and realistic plan for improvement of their competence in English. The resulting Linguistic Project was developed following European recommendations in linguistic and educative matters as well as the CLT and CLIL approaches to EFLT. It contains a set of actions intended to provide students with meaningful contexts of learning, together with a relation of resources, a suggestion for temporalization, and an evaluation plan to measure students' competence improvement and the Linguistic Project's effectiveness with the ultimate goal of fostering the internationalization of the mentioned sectors, their professionals, and their students.

RESUMEN

El inglés es la lengua franca para la comunicación internacional como parte del proceso de globalización actual, por lo que los estudiantes necesitan adquirir competencias comunicativas, multilingües e interculturales para desenvolverse con éxito en sus vidas personales y laborales. En este sentido, esta demanda requiere de una respuesta más consistente, particularmente en lo relativo a los sectores del vino y del aceite de oliva en Castilla y León; sectores que son pilares socioeconómicos de la región y que muestran una tendencia creciente en su presencia internacional. Para tratar de suplir esta necesidad, el objetivo del presente proyecto de investigación es proponer una intervención educativa innovativa a nivel regional en forma de Proyecto Lingüístico de Centro (PLC) para aquellos centros que imparten titulaciones relacionadas con el vino y el aceite de oliva. La metodología seguida consiste en una recogida de datos preliminar a través del estudio de la normativa europea, nacional y regional, y a través del contacto con la administración y con el único centro público de este tipo en nuestra región (CIFP La Santa Espina). Asimismo, se observaron las percepciones y el nivel de lengua inglesa de los alumnos a fin de diseñar un plan de acción apropiado y realista para mejorar su nivel de competencia en inglés. El PLC se desarrolló siguiendo las recomendaciones europeas en materia lingüística y educativa y los enfoques pedagógicos de lenguas extranjeras CLT y AICLE, y contiene una serie de actuaciones, así como recursos, temporalización, y un plan de evaluación destinados a valorar la mejora de la competencia en lengua inglesa de los estudiantes y la efectividad del propio PLC. En última instancia, se pretende impulsar las posibilidades de internacionalización de los sectores implicados y de sus futuros profesionales a través de la innovación en la acción educativa a nivel regional.

VELADO BULLON, LUCÍA

“A proposal of coeducational education: the use of the novella ‘Sultana’s Dream’”

Tutora: Alexandra Paniagua Villoria

ABSTRACT

Despite the great progress that our society has made in education and equal opportunities in recent years, it should be noted that gender inequalities are still present in almost every aspect of our daily lives. The search for this equality has to take place through a co-educational model within formal education, making students aware of the great importance of women, in order to take this thought, which should be a fact, beyond education.

Within Secondary Education, the teaching of the English foreign language must go beyond completing the previously established requirements of the curriculum; it is at this stage that values should be inculcated that start from a co-educational education through projects and workshops in which the whole educational community collaborates.

The proposal of a coeducational workshop in the present study goes beyond the use of the foreign language; it is intended that through the use of English and the literature written in that language the students reflect on aspects that devalue women, such as gender inequalities. For this reason, the introduction of coeducation within the workshop is the basis on which the students will establish the new knowledge acquired.

Thanks to this, students will be trained as critical citizens with great power of reflection, who will be able to detect and reject both prejudices and stereotypes in order to live in a world where there is neither violence nor discrimination against women.

RESUMEN

A pesar de los grandes avances que nuestra sociedad ha experimentado en cuanto a educación e igualdad de oportunidades en los últimos años, cabe destacar que las desigualdades de género siguen estando vigentes en casi cada aspecto de nuestra vida cotidiana. La búsqueda de esta igualdad ha de darse a través de un modelo coeducativo dentro de la educación reglada, concienciando a los estudiantes de la gran importancia de las mujeres, para así poder llevar este pensamiento, el cual debería ser un hecho, más allá de la educación.

Dentro de la Educación Secundaria, la enseñanza del idioma extranjero inglés debe ir más allá de completar los requisitos previamente fijados del currículum; es en esta etapa donde se deberían inculcar valores que partan de una educación coeducativa a través de proyectos y talleres en los que colaboren toda la comunidad educativa.

La propuesta de taller coeducativo del presente trabajo va más allá del uso del idioma extranjero; se pretende que a través del inglés y la literatura escrita en dicho idioma los alumnos reflexionen sobre aspectos que desvalorizan a las mujeres, como son las desigualdades de género. Por ello, la introducción de la coeducación dentro del taller es la base sobre la que los alumnos asentarán los nuevos conocimientos adquiridos.

Gracias a esto, se estará formando a los estudiantes como ciudadanos críticos con un gran poder de reflexión, quienes podrán detectar y rechazar tanto prejuicios como estereotipos con el fin de vivir en un mundo en el que no exista ni violencia ni discriminación hacia las mujeres.

VICENTE PRADA, CARLA

“The use of literature in foreign language learning. Adapting narrative texts to drama”

Tutora: Sara Medina Calzada

ABSTRACT

The present work provides a reflexive analysis on the use of literature as a didactic resource in the classroom of English as a second language at the stage of secondary education, and in this we will focus on students of the 4th grade. For this purpose, this dissertation presents a didactic proposal which follows a task-based approach through cooperative work which consists on the adaptation of a narrative text to theatre. The project pursues the development of writing along with speaking skills through the realization of a series of activities, which are based on the reading of a short story and will be essential to carry out the final product.

RESUMEN

El presente trabajo expone un análisis reflexivo sobre la utilización de la literatura como recurso didáctico en las aulas de lengua extranjera, en este caso en Inglés, en 4º de Educación Secundaria Obligatoria. Con este propósito se muestra una propuesta didáctica desde el enfoque por tareas mediante trabajo cooperativo que se basa es la adaptación de un texto narrativo a teatro. El proyecto persigue el desarrollo de las habilidades de escritura y orales mediante la realización de una serie de actividades que parten de la lectura un texto literario y serán imprescindibles para llevar a cabo la tarea final.

VÍRSEDA MATESANZ, MARÍA

“PMAR programme in Secondary Education. A Syllabus proposal for the First Foreign Language in Year 3”

Tutor: Francisco Javier Sanz Trigueos

ABSTRACT

The current paper, centred in foreign language teaching in Programmes on learning and teaching improvement (PMAR), assumes the main keys appreciated in documents belonged to international and European instances, on purpose of the language learning, teaching and assessment. The focus is placed on the Spanish education system, especially in the official provisions that adjust the foreign language teaching in Secondary Education and in the normative available on PMAR. An analysis of the regulation of foreign language teaching in learning improvement programmes is carried out. It helps as a basis to plan the proposal that is explained in the second half of the paper. The proposal, aimed to the third year of Secondary Education, contains a quarterly syllabus planned month by month with both the appropriate selection of curricular elements and pedagogical components and the type activities. The paper concludes with final revisions about aspects related to foreign language instruction in Programmes on learning and teaching improvement (PMAR).

RESUMEN

El presente trabajo, centrado en la enseñanza de lenguas extranjeras en los Programas de Mejora del Aprendizaje y del Rendimiento (PMAR), asume las claves que se contemplan en documentos procedentes de instancias internacionales y europeas, a propósito de la enseñanza de lenguas. El foco de atención se sitúa en el sistema educativo español, concretamente en las disposiciones oficiales que regulan la enseñanza de lenguas extranjeras en la etapa de Educación Secundaria Obligatoria y en la normativa existente sobre PMAR. Se realiza un análisis de la regulación de la enseñanza de las lenguas extranjeras en los programas de mejora del aprendizaje, que sirve como base para la planificación de la propuesta que se presenta en la segunda parte del trabajo. Propuesta que, dirigida para el tercer curso de Educación Secundaria, contiene una programación trimestral planificada mensualmente y conformada tanto por la selección oportuna de componentes curriculares y aspectos pedagógicos como por las actividades tipo. Se concluye con reflexiones finales en torno a la enseñanza de lenguas extranjeras en este tipo de programas de mejora del aprendizaje y del rendimiento.